

РУССКИЙ ЯЗЫК



俄语基础教程

(生存册) (第二版)

华中科技大学
莫斯科大学国际教育中心

于长慧 M.M.纳哈宾娜 主编

华中科技大学出版社

E-mail: hustpp@wuhan.cngb.com



华中科技大学

HUAZHONG UNIVERSITY OF SCIENCE & TECHNOLOGY



华中科技大学出版社

俄语基础教程

(生存册)

第二版

主 编：于长慧 M. M. 纳哈宾娜

编 者：M. M. 纳哈宾娜 于长慧

A. A. 托尔斯兑赫 B. E. 安东诺娃

M. B. 萨弗洛诺娃

审 阅：周春祥 王文靖

华中科技大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄语基础教程(生存册)/于长慧 M. M. 纳哈宾娜 主编 . -2 版
武汉:华中科技大学出版社,2005 年 1 月

ISBN 7-5609-2643-6

- I . 俄…
II . ①于… ②纳…
III . 俄语-口语-高等学校-教材
IV . H35

俄语基础教程(生存册)第二版 于长慧 M. M. 纳哈宾娜 主编

责任编辑:李小慧

封面设计:刘卉

责任校对:陈骏

责任监印:张正林

出版发行:华中科技大学出版社

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)87557437

录 排:华中科技大学惠友文印中心

印 刷:湖北恒泰印务有限公司

开本:787×960 1/16

印张:21.5

字数:379 000

版次:2005 年 1 月第 2 版

印次:2005 年 1 月第 2 次印刷

定价:28.00 元

ISBN 7-5609-2643-6/H · 420

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

作者的话

《俄语基础教程》改变了大学外语教材编写的传统模式,将说和写作为教学的重点,即教学从说话开始、以培养学生的说和写的能力为主要目的,并带动听、读、译能力的全面发展。本教材的正文中不出现母语,也没有对所涉及的语法现象进行详细的讲解,但每一课后都附有“单词表”和“语法注释”(语法注释后附有练习题的中文译文),供学生自学时使用。

《俄语基础教程》共三册,每册15课,共45课。要求复用式掌握3 100个左右的单词(其中日常生活单词2 300个左右,常用科技单词800个左右),要求领会式掌握的单词量达到4 500个左右;全部三册书所涉及的语法项目涵盖了俄语基础语法的主要内容。本教材的预计教学时数为360个学时,平均每册120个学时,每课平均8个学时。如果中学学过俄语的学生使用本教材,三册大约共需240个学时。

第一册称作“生存册”,教学的重点是训练学生养成用俄语说话的习惯。学生学完第一册后,能进行日常生活方面的口头交际,即能在俄罗斯“生存”,第一册共有单词936个(人名和地理名称未计人)。

第二册的教学以训练说话为主,同时进行写作的初步训练;领会式掌握单词1 700个左右,其中复用式掌握单词1 100个左右(包括常用科技单词200个左右)。

第三册的教学以训练说话和写作为主,兼顾阅读理解能力和翻译能力的培养;领会式掌握单词1 900个左右,其中复用式掌握单词1 100个左右(包括常用科技单词600个左右)。

学生修完本教材后,能与俄罗斯人进行基本的日常生活、教学、社会文化活动等方面的口、笔语交际,并为进一步提高俄语水平打下坚实的语言基础。

本教材可达到教育部颁布的非俄语专业大学俄语教学大纲所规定的四级教学要求。

本教材的每一册都可自成一书,供不同程度的读者使用,它们还可作为二外教材或选修课教材使用。

本教材经北京师范大学俄语系教授周春祥和王文靖审阅,在此特向二位老师表示衷心的感谢。孙世华、李其生二位同志在本教材编写过程中,做了很多技术性工作。

因作者水平所限,缺点和错误在所难免,敬请广大读者批评、指正。

作者

2001年8月

再 版 前 言

根据两年的教学实践,我们对本教材“生存册”进行了修订。修订的具体内容如下。

1. 对个别课的内容进行了调整或增删。例如:将原来安排在第8课的“调型5”移到了第7课;将第9课单数第四格的构成表格化;对第11课正文的内容进行了较大的调整;在第12课的“语法注释”中加进了某些阳性名词与前置词 в 或 на 连用时单数第六格词尾的讲解等。原来作为“结构”出现的语法条目基本上都改成了“句型”,使本教材的风格更加统一。
2. 本着“少而精”的原则,删去了一些重复的练习。
3. 为了使初学者能更准确地理解所学内容,每课都增加了汉译俄的练习。汉译俄练习的内容涵盖了每课所讲解的语法项目。
4. 删去了每课最后的“练习与作业译文”,将练习译文直接附于每个练习题的后面,但每种练习的译文在全书中只出现一次。
5. 在“Русский алфавит(俄文字母表)”中增加了手写体。
6. 在第12课和14课的正文中各有一个“*”号,这表明该处有较重要的内容将在“语法注释”中进行讲解。
7. 为了便于读者练习说话,增加了少量插图。
8. 为了便于教学,新版配有录音磁带,并将正文改排为小4号字,每课的单页都有书眉,注明了课序。

第二版的篇幅和字数基本没变。

因作者水平所限,第二版的错误和缺点也在所难免,敬请广大读者提出宝贵意见。

作者

2004年8月

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКИЙ АЛФАВИТ

УРОК 1(ПЕРВЫЙ)

ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА	.....	(1)
1. Гласные звуки [а], [о], [у], [э], [и], [ы] и гласные буквы а, о, у, э, и, ы	.....	(1)
2. Согласные звуки [м], [н], [п]-[б], [ф]-[в], [т]-[д], [л] и согласные буквы м, н, п, б, ф, в, т, д, л	.....	(1)
3. Произношение гласных букв а, о в безударных слогах	.....	(4)
4. Модель: Это Иван. Это луна.	.....	(4)
5. ИК—1	.....	(4)
6. Модель: Дом там. Анна дома.	.....	(5)
7. Модель: —Это Антон? —Да, это Антон. /Да, это он. —Иван дома? —Да, он дома. /Да, дома.	.....	(5)
8. ИК—3	.....	(5)
ДИАЛОГИ	.....	(6)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	.....	(6)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	.....	(7)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	.....	(8)

УРОК 2(ВТОРОЙ)

ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА	.....	(12)
1. Согласные звуки [к]-[г], [х], [р], [с]-[з] и согласные буквы к, г, х, р, с, з	.....	(12)
2. Оглушение звонких согласных (1)	.....	(14)
3. Род имён существительных и личные местоимения он, она, оно	.....	(15)
4. Модель: —Кто это? —Это Иван.	.....	(15)
5. ИК—2	.....	(15)

6. Модель: —Когда урок?	(16)
—Завтра.	
ДИАЛОГИ	(17)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(17)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(18)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(19)
 УРОК 3(ТРЕТИЙ)	
ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА	(22)
1. Согласный звук [й], согласная буква й и гласные буквы я, ё, ю, е	(22)
2. Согласные звуки [ш],[ж] и согласные буквы ш, ж	(22)
3. Оглушение звонких согласных (2)	(23)
4. Модель: Это карта. Это тоже карта.	(24)
5. Личные местоимения	(24)
6. Притяжательные местоимения мой, твой, наш, ваш, его, ее, их	(25)
7. Модель: —Кто это? —Это мой брат.	(25)
8. Модель: Это мой шапка, а это твой шапка.	(26)
9. Озвончение глухих согласных (1)	(26)
ДИАЛОГ	(26)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(26)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(29)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(30)

 УРОК 4(ЧЕТВЁРТЫЙ)	
ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА	(32)
1. Буква ъ и буква ѿ	(32)
2. Твёрдые согласные и мягкие согласные (I)	(32)
3. Произношение гласных букв ё, ѿ в ударных и безударных слогах	(34)
4. Модели: —Скажи, это аптека? —Нет, это не аптека. Это поликлиника. —Это книга? —Нет, это словарь. —Скажи, это твой книга?	

— Нет, не мой.	(35)
5. Род имён существительных (обобщение)	(35)
6. Употребление повелительного наклонения глагола	(36)
7. Согласные звуки [ч], [щ] и согласные буквы ч, щ	(36)
8. Модель: — Что это?	(37)
—Это Кремль.	
9. Модель: — Где Антон?	(38)
—Он дома .	
—Где магазин?	
—Вот он, слева .	
ДИАЛОГИ	(39)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(40)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(43)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(45)

УРОК 5(ПЯТЫЙ)

ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА

1. Твёрдые согласные и мягкие согласные (I)	(49)
2. Согласный звук [ц] и согласная буква ц	(50)
3. Произношение гласной буквы я в ударных и безударных слогах	(51)
4. Таблица имён числительных 1—20, 30, 40, 50	(51)
5. Множественное число имён существительных	(52)
6. Модель: — Чей это учёбник?	(53)
—Это мой учёбник. / Мой. /	
7. Модель: —Что это?	(54)
—Это Москва.	
—А это ?	
—А это Санкт-Петербург.	
8. ИК—4	(54)
9. Модель: — Как Вас зовут?	(54)
— Меня зовут Иван.	
10. Модель: —Извините, кто это?	(55)
—Это мой брат.	
—А кто он ?	
— Он студент.	
11. Род имён существительных, обозначающих профессию	(55)

12. Модель: —Ива́н, ты знаешь, что это?	(56)
—Да, я знаю. Это Большой театр.	
ДИАЛОГ	(56)
ТЕКСТ	
Наша семья	(57)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(57)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(60)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(62)
УРОК 6 (ШЕСТОЙ) (ПОВТОРИТЕЛЬНЫЙ)	
ФОНЕТИКА	(66)
ЛЕКСИКА	(70)
ГРАММАТИКА	(72)
ЧТЕНИЕ, ГОВОРЕНIE	(73)
АУДИРОВАНИЕ (I)	(75)
(I)	(76)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(77)
УРОК 7 (СЕДЬМОЙ)	
ГРАММАТИКА	(78)
1. Имя прилагательное	(78)
Род и число имён прилагательных	
2. Модель: —Какой это дом?	(78)
—Это новый дом.	
3. Модель: —Какая это улица?	(79)
—Это улица Чехова. /Чехова.	
4. Указательное местоимение этот (<i>эта, это, эти</i>)	(80)
5. Модель: —Какой зонт вам нравится?	(81)
—Мне нравится этот синий зонт.	
6. Модель: —Вам нравится русский роман “Война и мир”?	(82)
—Да, мне нравится этот роман. /Нет, мне не нравится этот роман.	
7. Модели: —Сколько стоят эти карандаши?	(82)
—Карандаши стоят 12 рублей 50 копеек.	
8. Таблица имён числительных 60, 70, 80, 90, 100	(81)

9. Модели: — <u>Как вы думаете</u> , Ивáн—хороший журналист?	... (85)
—Да, я думаю , что Ивáн—хороший журналист.	
— <u>Как ты думаешь</u> , сколько стоит билéт?	
—Я думаю , что билéт стоит 90 рублéй.	
10. Модель: —Почему вам нравится Петербúрг?	(85)
—Мне нравится Петербúрг, потому что это мой родной гброд.	
/ <u>Потому что</u> это мой родной гброд.	
11. ИК—5	(86)
ДИАЛОГИ	(87)
ТЕКСТ	
Москва	(88)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(89)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(94)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(97)
УРОК 8(ВОСЬМОЙ)	
ГРАММАТИКА	(102)
1. Глагол	(102)
1) Время глагола	
2) Настоящее время глагола	
2. Спряжение глагола	(102)
Первое спряжение глагола	
3. Модель: — <u>Что вы делаете</u> ?	(103)
—Читаю.	
4. Модель: — <u>Кто гуляет</u> ?	(103)
—Антон и Анна гуляют.	
5. Модели: —Вы читáете по-рúсски ?	(104)
—Да, я читáю по-рúсски.	
— <u>Как</u> вы пишете по-китáйски?	
—Еще плохо.	
6. Падежная система имён существительных	(106)
7. Именительный падеж имён существительных	(106)
8. Предложный падеж имён существительных (единственное число)	(107)
9. Модель: — <u>Где</u> вы живёте?	(107)
—Я живу в Москве.	
ДИАЛОГИ	(109)

ТЕКСТЫ (I)	Измайловский парк	(111)
(I)	На Арбате	(112)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ		(113)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ		(119)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ		(121)

УРОК 9(ДЕВЯТЫЙ)

ГРАММАТИКА	(126)	
1.	Второе спряжение глагола	(126)
2.	Глаголы с частицей -ся	(127)
3.	Винительный падеж имён существительных одушевлённых (единственное число)	(128)
4.	Винительный падеж имён существительных неодушевлённых	(129)
5.	Винительный падеж личных местоимений	(130)
6.	Переходный глагол и непереходный глагол	(131)
7.	Модели: Наташа любит музыку . Ма лин люббит играть в шахматы.	(133)
8.	Модель: Я работаю в России, поэтому я учу русский язык.	(134)
9.	Модель: —Где можно купить словарь? —В киоске можно купить словарь. /В киоске.	(134)

ДИАЛОГИ	(135)	
ТЕКСТЫ (I)	Иван	(136)
(I)	Воскресенье	(137)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ		(138)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ		(143)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ		(146)

УРОК 10(ДЕСЯТЫЙ)

ГРАММАТИКА	(150)	
1.	Прошедшее время глагола	(150)
2.	Модель: В субботу Антон смотрел фильм.	(151)
3.	Модель: Антон дома . Антон был дома.	(152)
4.	Модель: — Что было в клубе? —В клубе был концерт, была лекция.	(154)
5.	Глаголы смотреть и видеть	(154)

6. Глаголы движения **идти**, **ехать** (155)
 Модели: —Куда ты **идёшь**?
 —Я **иду в университет**.
 —Куда вы **едете**?
 —Я **еду в центр**.
 7. Глаголы движения **ходить**, **ездить** (157)
 Модели: —Куда ты **ходил вчера**?
 —Вчера я **ходил на почту**.
 /На почту.
 —Куда вы **ездили летом**?
 —Летом мы **ездили на море**.
 /На море.
 8. Модель: —Иван, где вы **были** вчера вчера? (158)
 —Я **ходил(ездил) в театр**, слушал оперу.
 9. Модель: Друзья **ездили** в Петербург **на поезде**. (158)
 10. Времена года (159)

ДИАЛОГИ	.....	(159)
ТЕКСТЫ (I)	Времена года	(161)
(I)	Экскурсия “Пушкин в Москве”	(161)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	.....	(162)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	.....	(168)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	.....	(170)

УРОК 11(ОДИННАДЦАТЫЙ)

- ГРАММАТИКА** (176)
 1. Виды глагола (176)
 2. Образование видовых пар (176)
 3. Употребление глаголов НСВ в настоящем времени (177)
 4. Употребление глаголов НСВ и СВ в прошедшем времени ... (178)
 5. Модель: —Сколько сейчас **времени**? (182)
 —2 часа.
 /Сейчас 2 часа.
 6. Модель: —Когда ты смотрел “Новости”? (183)
 —Я смотрел “Новости” **в 10 часов**.
 /В 10 часов.
 7. Модель: Я **хочу пить**. (183)
 8. Модель: —Антон, куда ты **хочешь пойти** вчера? (184)
 —Я **хочу пойти** на дискотеку. Я люблю танцевать.

9. Модель: — Куда вы хотите поехать?	(185)
— Я хочу поехать к Антону .	
/ Я хочу поехать в зоопарк .	
10. Модель: — Я могу съесть все эти бананы.	(186)
— А я не могу есть бананы.	
ДИАЛОГИ	(187)
ТЕКСТЫ (I) Репка (Сказка)	(188)
(I) Весёлый праздник	(189)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(190)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(195)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(199)
 УРОК 12 (ДВЕНАДЦАТЫЙ)	
ГРАММАТИКА	(205)
1. Родительный падеж имён существительных (единственное число)	(205)
Родительный падеж личных местоимений	
2. Модель: У Виктора есть брат.	(205)
У Антона нет сестры.	
3. Модель: В городе есть большой парк.	(208)
В деревне нет банка.	
4. Модель: Клара из Парижа	(208)
5. Модели: — Откуда она пришла ?	(209)
— Она пришла из университета .	
— Откуда он приехал ?	
— Он приехал из Пекина .	
6. Глаголы движения с приставкой пойти и прийти , поехать и приехать	(211)
7. Модель: — Когда он приехал в Пекин ?	(213)
— Он приехал в Пекин в мае .	
/ В мае .	
ДИАЛОГ	(214)
ТЕКСТЫ (I) Маша в лесу (Русская народная сказка)	(215)
(I) Письмо к подруге	(216)
(II) Письмо к родителям	(217)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(218)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(225)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(228)

УРОК 13 (ТРИНАДЦАТЫЙ)

ГРАММАТИКА	(232)
1. Будущее время глагола	(232)
Будущее сложное(НСВ)	
2. Модель: Завтра в Москвѣ буде́т хорбшая погода.	(232)
3. Будущее простое(СВ)	(233)
4. Дательный падеж имён существительных (единственное число).....	(235)
Дательный падеж личных местоимений	
5. Глаголы давать—дать, отдавать—отдать, сдавать—сдать	(237)
6. Модели; Мне нравится слушать музыку. Нам нравится этот человѣк. Антона нравятся эти шапки.	(238)
7. Модель: —Сколько вам лет? —Мне 20 лет. —Сколько тебе лет? —Мне 2 года.	(239)
8. Модели: Нам надо хорошо учиться. Ире нужно побхать в грод.	(240)
ДИАЛОГ	(240)
ТЕКСТЫ (I) Нельзя опаздывать!	(242)
(I) Книжная выставка	(242)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	(244)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	(252)
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ	(254)

УРОК 14(ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ)

ГРАММАТИКА	(259)
1. Модель: а) Николай сидит в кмнате и читает газету. Антон читает , а Анна пишет письмо. Когда Джон отдыкал , он читал газету. б) Когда Мария пришла домой, она приготовила ужин. Жан пришел в банк, именял днти и пошел в магазин.	(259)
2. Творительный падеж имён существительных (единственное число).....	(260)
Творительный падеж личных местоимений	
3. Модели: Антон был в театре с Виктором.	(260)

Анна разговаривала со мной .	
4.	Модель: —Что вы хотите? (262)
	—Чай с лимоном.
5.	Модели: —Кем он был? (263)
	—Он был врачом .
	— Кем вы будете?
	—Я буду экономистом .
6.	Модели: —О ком эта книга? (264)
	—О Пушкине .
	—О чём он рассказывает?
	—О Пекине .
Предложный падеж (6) о ком? о чём?	
Предложный падеж личных местоимений	
ДИАЛОГ	..... (265)
ТЕКСТЫ (I)	Известные люди (266)
	(I) Балет “Откуда и куда?” (267)
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ (268)	
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ (275)	
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ (277)	
УРОК 15 (ПЯТНАДЦАТЫЙ) (ПОВТОРИТЕЛЬНЫЙ)	..... (283)
ФОНЕТИКА	..... (283)
ЛЕКСИКА	..... (283)
ГРАММАТИКА	..... (285)
СИНТАКСИС	..... (296)
ЧТЕНИЕ, ГОВОРЕНIE	..... (297)
АУДИРОВАНИЕ	..... (303)
СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ	..... (306)
СЛОВАРЬ	..... (308)
СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ	..... (326)

УРОК 1 (ПЕРВЫЙ)

ФОНЕТИКА, ПИСЬМО И ГРАММАТИКА

1. Гласные звуки [а], [о], [у], [э], [и], [ы] и гласные буквы а, о, у, э, и, ы

Аа [а]	а—а—а		
Оо [о]	о—о—о		
Уу [у]	у—у—у		
Ээ [э]	э—э—э		
Ии [и]	и—и—и		
Ыы [ы]	ы—ы—ы		
	а—о—у	о—а—у	у—о—а
	а—ы—и	и—ы—а	у—э—и
	а—э—и	э—и—а	и—а—ы
	о—и—у	и—э—а	и—ы—а
			у—ы—и

2. Согласные звуки [м], [н], [п]-[б], [ф]-[в], [т]-[д], [л] и согласные буквы м, н, п, б, ф, в, т, д, л

ма	ма—ам	мáма	
мо	мо—ом	мы	
Мм [м]	му	мэ—эм	
	мэ	му—ум	
	мы	мы—ым	
на	на—ан	он	
но	но—он	но	
Нн [н]	ну	ну—ун	Áнна
	нэ	нэ—эн	
	ны	ны—ын	
па	па—ап	пáпа	
по	по—оп		
Пп [п]	пу	пу—уп	
	пэ	пы—ып	
	пы		

ба	у—ба	ы—ба	бам	
бо	у—бо	ы—бо	бом	
Бб [б]	бу	у—бу	ы—бу	бум
	бы	у—бы	ы—бы	bon
	бэ			

*б б ба бо
бу бы бам
бам бын*

[п]—[б]

па—ба	пам—бам	пан—бан
по—бо	пом—бом	пон—бон
пу—бу	пум—бум	пун—бун
пэ—бэ		
пы—бы		

фа	фа—аф	
фо	фо—оф	
Фф [φ]	фу	фу—уф
	фы	иф—ыф
	фэ	

*ф ф фа фо фу
фуз аф оф уф*

ва	у—ва	и—ва	вы	
во	у—во	и—во	вам	
Вв [в]	ву	у—вы	и—вы	вон
	вы	у—вы	и—вы	
	вэ			

*в в ва во вы
вес тави вон вон*

[ф]—[в]

фа—ва	фа—па—фпа	ва—ба—вба	фпа—вба
фо—во	фо—по—фпо	во—бо—вбо	фпо—вбо
фу—ву	фу—пу—фпу	ву—бу—вбу	фпу—вбу
фэ—вэ	фы—пы—фпы	вы—бы—вбы	фпы—вбы
фы—вы			